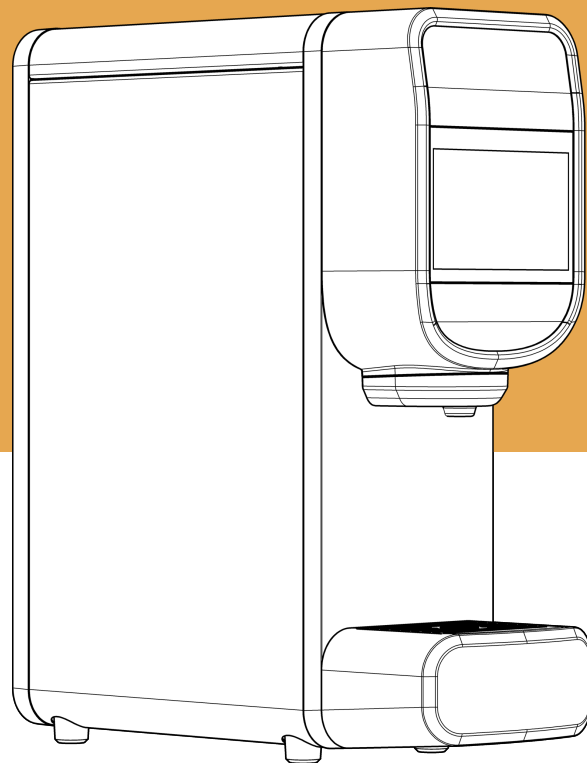


Gebruikershandleiding

geldig voor Lattiz 2.0 met de
serienummers 103XXXXXXX en 104XXXXXXX



1566216028101-A 2.0



NL

Geachte klant,
Bij dezen hebt u de Gebruikershandleiding voor de Lattiz 2.0 ontvangen. Dit document bevat belangrijke informatie voor het juiste gebruik en de veilige bediening van de machine.

Mocht het document om welke reden dan ook helemaal of gedeeltelijk onbruikbaar geworden zijn, dan kunt u onder vermelding van het op de achterkant aangegeven nummer een vervangend document voor uw machine bestellen.

Aequator AG
St. Gallerstrasse 229
CH-9320 Arbon

www.aequator.ch
sales@aequator.ch

Vertaling van het Duitse originele document

Inhoudsopgave

1	Over dit document.....	4
1.1	Doelgroep.....	4
1.2	Gebruikte symbolen.....	4
2	Voor uw veiligheid.....	6
2.1	Beoogd gebruik.....	6
2.2	Veiligheidsinstructies.....	6
2.3	Gebruikerskwalificatie.....	9
3	Over deze machine.....	10
3.1	Overzicht van de machine.....	10
3.2	Operationele eisen.....	10
3.3	Technische gegevens.....	11
3.4	Geldige richtlijnen en normen.....	11
4	Inbedrijfstelling.....	12
4.1	Inbedrijfstelling.....	12
5	Bediening.....	13
5.1	Inschakelen.....	13
5.2	Overzicht van het display.....	14
5.3	Aanbrengen resp. vervangen van de Lat- tiz-verpakking.....	15
5.4	Drank bereiden.....	15
5.5	Slaapmodus.....	16
5.6	Opties in het exploitanten-menu.....	17
5.7	Uitschakelen.....	18
6	Onderhoud.....	19
6.1	Dagelijkse reiniging.....	19
7	Reparatie.....	20
7.1	Storingen verhelpen.....	20

1 Over dit document

1.1 Doelgroep

Dit document richt zich tot de exploitanten van de machine die belast zijn met het gebruik, de bediening en het onderhoud van de machine. Het document bevat belangrijke informatie over hoe de machine veilig, correct en economisch kan worden geïnstalleerd en gebruikt.

Neem bij het gebruik van dit document de volgende aanwijzingen in acht:

- Lees vóór het gebruik van de machine het document aandachtig en zorgvuldig door.
- Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in acht en voer deze zoals beschreven uit.
- Bewaar het document op een veilige plek, buiten het bereik van vloeistoffen enz.
- Krijgt de machine een nieuwe eigenaar, overhandig hem dan ook dit document.

Het document is auteursrechtelijk beschermd en mag zonder nadrukkelijke toestemming van de fabrikant noch volledig, noch gedeeltelijk worden gereproduceerd, verspreid of op andere wijze worden gecommuniceerd.

1.2 Gebruikte symbolen

In dit document worden de volgende tekens en symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
1.	Uit te voeren instructie
✓	Resultaat van een instructie tot handelen
►	Veiligheidsrelevante instructie tot handelen
–	Voorwaarde voor een instructie tot handelen
a)	Vereiste tools of componenten voor een instructie tot handelen

Waarschuwingen en instructies zijn ingedeeld volgens het volgende schema:



WAARSCHUWING!

Soort gevaar en bron van het gevaar alsook vermelding van de gevolgen.

- Maatregelen om dit gevaar af te weren.

Hierbij worden verschillende, aan de situatie aangepaste pictogrammen gebruikt:

1 Over dit document

Pictogram	Betekenis
	Waarschuwing voor een algemeen gevaarlijke situatie die lichte verwondingen tot gevolg kan hebben.
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor heet oppervlak. Gevaarlijke situatie die letsels door verbranding tot gevolg kan hebben. Dit gevaar geldt voor de uitloop.
	Waarschuwing voor hete vloeistof en stoom. Gevaarlijke situatie die brandwonden door hete vloeistof tot gevolg kan hebben. Dit gevaar geldt voor de uitloop.
	Waarschuwing voor mogelijke materiële schade. Gevaarlijke situatie die schade aan de machine tot gevolg kan hebben.
	Belangrijke informatie m.b.t. het gebruik van de machine.

Overzicht van gebruikte pictogrammen bij waarschuwingen

2 Voor uw veiligheid

2.1 Beoogd gebruik

De machine is uitsluitend bestemd voor de bereiding van melkschuim. Hierbij mag de machine uitsluitend met Lattiz-verpakkingen worden gebruikt. Gebruik geen ander melkconcentraat.

De machine is bedoeld voor commercieel gebruik binnen de horeca. De machine kan ook op plekke worden opgesteld en gebruikt waar sprake is van zelfbediening.

Tot het beoogde gebruik behoort de inachtneming van alle bij de machine geleverde handleidingen. Elk gebruik dat het beoogde gebruik te boven gaat, geldt als niet conform de voorschriften.

Neem ook de lokaal geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en algemene veiligheidsbepalingen in acht.

Te voorzien verkeerd gebruik

De machine is niet bestemd voor de bereiding van andere vloeistoffen.

2.2 Veiligheidsinstructies



GEVAAR!

Het negeren van de veiligheidsinstructies kan tot zware letsels en beschadigingen aan de machine leiden.

- U dient de volgende veiligheidsinstructies te lezen, te begrijpen en in acht te nemen en het bij de machine geleverde document "Veiligheidsinstructies" te lezen.

Risico's door elektrische stroom

Verkeerd gebruik van de machine kan leiden tot levensgevaarlijke letsels door een elektrische schok.

- Aansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud, reparatie en verwijdering van de machine mag alleen door erkende servicetechnici worden uitgevoerd.
- Sluit de machine aan op een afgeschermd stroomcircuit. Zorg ervoor dat de aansluiting volgens de voorschriften is geaard en afgeschermd.
- Neem de betreffende richtlijnen ten aanzien van laagspanning en/of de voor het betreffende land gebruikelijke resp. lokale veiligheidsbepalingen en voorschriften in acht.
- Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan.

2 Voor uw veiligheid

Gevaren door verkeerd gebruik van de machine

Verkeerd gebruik van de machine kan leiden tot letsels.

- ▶ De machine is uitsluitend bestemd voor de bereiding van warme melk en melkschuim m.b.v. de Lattiz-verpakking. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik de machine alleen als deze correct functioneert en niet beschadigd is.
- ▶ Transport, aansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud, reparatie en verwijdering van de machine mag alleen door erkende servicetechnici worden uitgevoerd.
- ▶ Zorg ervoor dat zowel bij zelfbedieningsmogelijkheden alsook bij bedieningstoepassingen geschoold personeel toezicht houdt op de machine om de naleving van de onderhoudswerkzaamheden te waarborgen en het personeel bij vragen ten aanzien van het gebruik ter zijde te staan.
- ▶ Zet geen mokken of andere voorwerpen op de machine.

Risico's door snel vallend deksel

Door verkeerd gebruik van het deksel kunnen de handen worden ingeklemd.

- ▶ Pak het deksel met beide handen vast en sluit het langzaam.

Gevaar door het vrijkomen van hete vloeistof en stoom

Contact met hete vloeistof en stoom kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Grijp tijdens het inschakelen, spoelen, bereiden van dranken en het reinigen nooit en te nimmer onder de uitloop. Raak de uitloop niet aan.

Gevaren door hete machinedelen

Het aanraken van hete machinedelen kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Raak tijdens het inschakelen, spoelen, bereiden van dranken en het reinigen nooit en te nimmer de uitloop aan.
- ▶ Laat de machine vóór alle service- en reparatiewerkzaamheden afkoelen en draag handschoenen.

2 Voor uw veiligheid

Risico's door niet-naleving van de hygiënevoorschriften

Door gebrekkige hygiëne en niet-naleving van de hygiënevoorschriften ontstaan er risico's voor de gezondheid.

- ▶ Alvorens u de Lattiz-verpakking aanbrengt, dient u uw handen te wassen.
- ▶ Vermijd elke vorm van direct of indirect contact met de inhoud van de Lattiz-verpakking. Nies of hoest niet in de Lattiz-verpakking.
- ▶ Verwijder Lattiz-verpakkingen die niet meer houdbaar zijn. Gebruik nooit Lattiz-verpakkingen, waarvan de houdbaarheidsdatum overschreden is.
- ▶ Reinig de machine dagelijks. Zie Dagelijkse reiniging.

Risico's voor personen met pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren

Invloed op de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren door magneten.

- ▶ Personen met dergelijke elektronische medische apparaten moeten een afstand van ten minste 10 cm tot de machine aanhouden.

Risico's voor kinderen en bepaalde personen

- ▶ Houd toezicht op de volgende personen, inclusief kinderen, indien deze de machine gebruiken: Personen die op grond van hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of onervarenheid resp. onwetendheid niet in staat zijn om de machine veilig te bedienen en de risico's van een verkeerde bediening te begrijpen.
- ▶ Houd kinderen van jonger dan 8 jaar uit de buurt van de machine.
- ▶ Laat kinderen niet met de machine spelen.
- ▶ Kinderen mogen schoonmaakwerkzaamheden alleen uitvoeren onder toezicht van een verantwoordelijke persoon.

2 Voor uw veiligheid

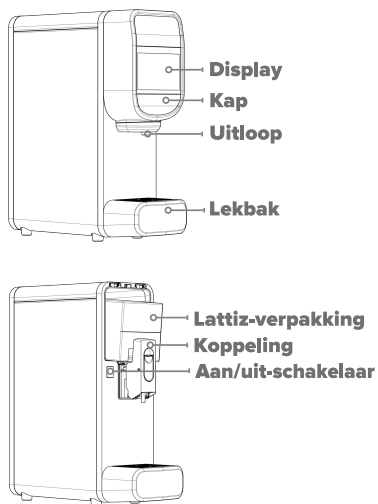
2.3 Gebruikerskwalificatie

De machine mag alleen door geautoriseerde personen worden gebruikt. Deze personen moeten:

- door een geautoriseerde servicepartner van de importeur een instructie m.b.t. de machine hebben gekregen.
- vertrouwd zijn met de eisen van de HACCP-voorschriften.

3 Over deze machine

3.1 Overzicht van de machine



3.2 Operationele eisen

De machine mag uitsluitend met inachtneming van de volgende voorwaarden worden gebruikt:

- De machine mag alleen bij een bedrijfstemperatuur tussen 5 en 40°C worden gebruikt.
- De machine mag alleen in binnenruimtes (IP20) met een max. luchtvochtigheid van 80% worden opgesteld.
- De locatie van opstelling van de machine moet onder 2000 NAP liggen.
- De machine mag alleen met een waternetdruk van 1 tot 6 bar worden gebruikt. De maximale waterdruk in de machine mag niet meer zijn dan 16 bar.
- De machine mag alleen op apart afgeschermd stopcontacten worden aangesloten.

3 Over deze machine

3.3 Technische gegevens

Breedte	195 mm
Diepte	490 mm
Hoogte	591 mm
Totaalgewicht	15 kg
Drinkwateraansluiting	3/4-inch-gasdraad
Inlaatdruk water	0,1–0,6 MPa (1–6 bar)
Max. systeemdruk	1,6 MPa (16 bar)
Bedrijfsspanning	230 V 50 Hz
Stroomaansluiting	3000 W (13 A)

Technische gegevens

3.4 Geldige richtlijnen en normen

Machinerichtlijn 2006/42/EG

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2
EN 62233:2008

Richtlijn betreffende radioapparatuur 2014/53/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

Richtlijn RoHS 2011/65/EU

4 Inbedrijfstelling

4.1 Inbedrijfstelling



GEVAAR!

Verkeerde aansluiting van de machine en aanraking van onder spanning staande delen in de binnenkant van de machine kan levensgevaarlijke letsels door elektrische schok veroorzaken.

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ De machine mag alleen door geautoriseerde servicetechnici in gebruik worden gebruikt.
- ▶ Open de machine alleen als u een Lattiz-verpakking wilt aanbrengen of vervangen.
- ▶ Het openen van de machine voor andere doeleinden is uitsluitend voorbehouden aan de servicetechnicus.

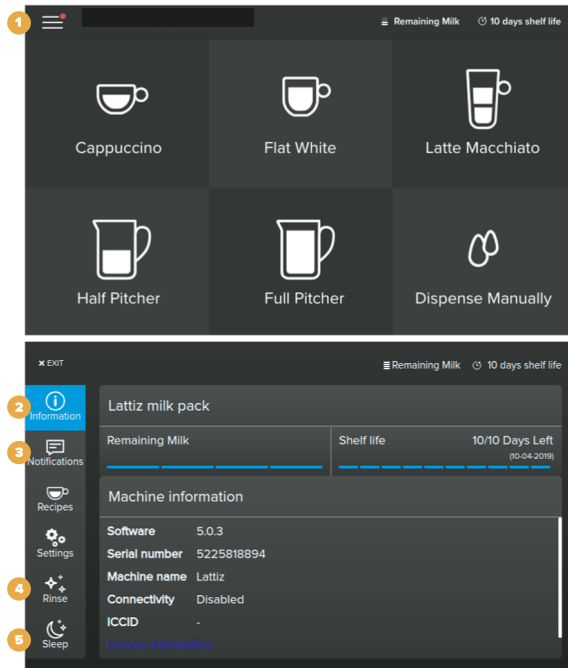
5 Bediening

5.1 Inschakelen

1. Open het deksel.
2. Druk op de Aan-/Uit-schakelaar.
3. Sluit het deksel.
- ✓ Na ca. 2 minuten is het opwarmproces afgerond.
4. Bevestig op het display de melding **Spoelen**.
- ✓ De machine wordt gespoeld.
- ✓ Als het spoelproces is afgerond, is de machine bedrijfsklaar.

5 Bediening

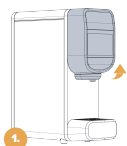
5.2 Overzicht van het display



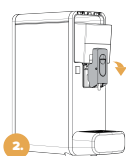
- 1 Hoofdmenu
- 2 Informatie over de machine
- 3 Notificaties: storings, waarschuwingen, meldingen
- 4 Spoelen handmatig starten
- 5 Slaapstand activeren

5 Bediening

5.3 Aanbrengen resp. vervangen van de Lattiz-verpakking



Open de kap.



Ontgrendel de koppeling.



Verwijder de Lattiz-verpakking en plaats een nieuwe.



BELANGRIJK!

- Neem op de Lattiz-verpakking de informatie m.b.t. gebruik en opslag in acht.

5.4 Drank bereiden



VOORZICHTIG!

Contact met hete vloeistof, stoom en hete onderdelen van de machine kan tot brandwonden leiden.

- Grijp tijdens het inschakelen, spoelen, bereiden van dranken en het reinigen nooit en te nimmer onder de uitloop. Raak de uitloop niet aan.

1. Plaats een mok onder de uitloop.
 2. Selecteer op het display de gewenste drank.
- ✓ De drank wordt bereid.
3. Als de drank niet kan worden bereid, wordt er een foutmelding weergegeven. Zier hiervoor Storingen verhelpen.

5 Bediening

5.5 Slaapmodus



VOORZICHTIG!

Contact met uittredende hete vloeistof en stoom tijdens het spoelen kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Grijp niet onder de uitloop als hier vloeistof of stoom naar buiten komt. Raak de uitloop niet aan.
- ▶ Open niet het deksel als er vloeistof of stoom uit de uitloop komt. Wacht tot het spoelen is afgerond.

Slaapmodus activeren

1. Tik op het display op de optie **Hoofdmenu**.
 2. Tik op **Slaapmodus**.
 3. Bevestig de melding **Start Sleep mode?**.
- ✓ De machine wordt gespoeld en vervolgens in de slaapmodus gezet. Het display wordt donker.

Slaapmodus deactiveren

1. Raak het display aan.
- ✓ De slaapmodus wordt gedeactiveerd. De machine wordt gespoeld.

5 Bediening

5.6 Opties in het exploitanten-menu

U wilt ...	Ga in het menu naar:
Het volume van de drank wijzigen	Recepten > Drank selecteren > Hoeveelheid
De kwaliteit van het schuim wijzigen	Recepten > Drank selecteren > Schuim settings
Het symbool van de drank veranderen	Recepten > Drank selecteren > Symbool
De naam van de drank wijzigen	Recepten > Drank selecteren > Naam
De helderheid van het beeldscherm wijzigen	Settings > Machine
De tijdzone wijzigen	Settings > Machine
Het datumformaat wijzigen	Settings > Machine
De taal veranderen	Settings > Machine
Het tijdsinterval voor automatisch spoelen veranderen	Settings > Machine
De nachtmodus deactiveren/periode wijzigen	Settings > Machine
De watertemperatuur veranderen	Settings > Machine
De instellingen van de machine resetten	Settings > Machine
De verbruiksstatistieken inzien	Settings > Verbruiksstatistiek
De verbruiksmeter resetten	Settings > Verbruiksstatistiek
Het aantal verbruikte Lattiz-verpakkingen resetten	Settings > Verbruiksstatistiek
De waterkringloop van de machine vullen	Settings > Machine-reset
De waterkringloop van de machine legen	Settings > Machine-reset
De PIN veranderen	Settings > PIN De standaard-PIN is: 1234

5 Bediening

5.7 Uitschakelen

1. Open het deksel.
2. Druk op de Aan-/Uit-schakelaar.
- ✓ De machine wordt uitgeschakeld.
Belangrijk! Wacht na het uitschakelen minstens 10 seconden tot de machine weer wordt ingeschakeld.
3. Sluit het deksel.

6 Onderhoud

6.1 Dagelijkse reiniging



VOORZICHTIG!

De lekbak kan hete vloeistof bevatten.
Aanraking leidt tot brandwonden.

- Maak de lekbak voorzichtig leeg.



Verwijder de lekbak.



Maak alle onderdelen met heet water en afwasmiddel schoon.



Droog de lekbak en plaats hem terug.

7 Reparatie

7.1 Storingen verhelpen



VOORZICHTIG!

Binnenin de machine bevinden zich hete onderdelen. Aanraking leidt tot brandwonden.

- ▶ Laat de machine afkoelen.
- ▶ Draag handschoenen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave/display donker.	• De machine is niet aangesloten op het stroomnet • De machine is niet ingeschakeld	1. Zorg ervoor dat de machine op het stroomnet is aangesloten. 2. Zorg ervoor dat de machine is ingeschakeld. 3. Blijft de storing bestaan, neem dan contact op met de klantendienst/servicepartner.
De machine is ingeschakeld, echter wordt er geen drank uitgegeven.	• Watertoevoer niet geopend • Jerrycan leeg	1. Zorg ervoor dat de waterkraan open is. 2. Zorg ervoor dat er water voorhanden is. 3. Wordt er een jerrycan gebruikt, controleer dan het waterniveau en vul evt. bij. 4. Blijft de storing bestaan, neem dan contact op met de klantendienst/servicepartner.
Op het display wordt een fout, waarschuwing of bericht weergegeven.	-	1. Volg de instructies op het display. 2. Blijft de storing bestaan, neem dan contact op met de klantendienst/servicepartner.

Storingen verhelpen